



1805 S / 1846



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE

NA PODSTAVIE ORYGINALNEJ INSTRUKCIE OBSEUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG

ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА ЗА

DE

ТРЕВА

CS

ELEKTRO-MÄHER

ELEKTRICKÁ SEKAČKA

SK

ELEKTRICKÁ KOSAČKA

PL

KOSIARKA ELEKTRYCZNA

HU

ELEKTROMOS FŰNYÍRÓGÉP

ВГ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР, ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА ПРОДУКТ ОТ HECHT.
Поради постоянноното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функцията.)

Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурива функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работата с продукта, с неговата монтаж/монтажуване, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да съхранява в сигурно място, да може да се намери необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако се съмнявате, свържете се с вносителя или магазина, от когото е закупен продуктът.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU Dieser HERVORRAGENDEN

WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein un trennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchs anleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU

KVALITNÍHO, TECHNICKÝ VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti připrůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobch prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popisáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedilnou součástí výrobku, je nutné dobré uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předit i tento návod k použití.

V případě nejasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKÝ VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a nariem EU aj národných nariem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ľom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísaná v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamtiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutne dobré uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohadlať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasnosti kontaktujte najbližšiu predajnu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajhu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierożyczną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odzyskać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodniczo lub zwróci się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁI ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvök és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényművek és rajzok csak személettelő célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendelteitől és használata megfelel a vásárláskor elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezzik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jóvönöki megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adjá át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

| | |
|--|-----|
| ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА..... | 4 |
| ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО..... | 6 |
| СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ..... | 9 |
| СПЕЦИФИКАЦИИ..... | 13 |
| РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА..... | 15 |
| ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ..... | 139 |
| ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО | 143 |
| РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ..... | 144 |

DEUTSCH

| | |
|---|-----|
| MASCHINENBESCHREIBUNG | 4 |
| ILLUSTRIERTER LEITFADEN | 6 |
| SICHERHEITSSYMBOLE | 9 |
| TECHNISCHE DATEN | 13 |
| ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG | 35 |
| ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | 139 |
| ERSATZTEILE | 144 |

ČESKY

| | |
|--|-----|
| POPIS STROJE | 4 |
| OBRÁZOVÁ PŘÍLOHA | 6 |
| BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY | 9 |
| SPECIFIKACE | 13 |
| NÁVOD K POUŽITÍ | 57 |
| EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE | 139 |
| POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ | 143 |
| NÁHRADNÍ DÍLY | 144 |

SLOVENSKY

| | |
|--|-----|
| POPIS STROJA | 4 |
| OBRÁZOVÁ PRÍLOHA | 6 |
| BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY | 9 |
| SPECIFIKÁCIA | 13 |
| NÁVOD NA POUŽITIE | 77 |
| PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE | 139 |
| POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA | 143 |
| NÁHRADNÉ DIELY | 144 |

POLSKI

| | |
|---|-----|
| OPIS URZĄDZENIA | 4 |
| ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE | 6 |
| SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA | 9 |
| DANE TECHNICZNE | 13 |
| INSTRUKCJE OBSŁUGI | 97 |
| TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE | 139 |
| POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA | 143 |
| CZĘŚCI ZAMIENNE | 144 |

MAGYAR

| | |
|--|-----|
| A GÉP RÉSZEI | 4 |
| ÁBRÁS ÚTMUTATÓ | 6 |
| JELEK A GÉPEN | 9 |
| SPECifikáció | 13 |
| HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 118 |
| EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA | 139 |
| A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA | 143 |
| PÓTALKATRÉSZEK | 144 |

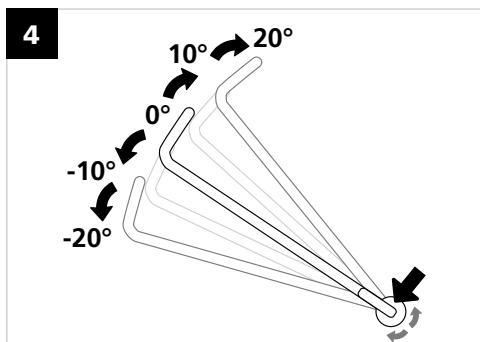
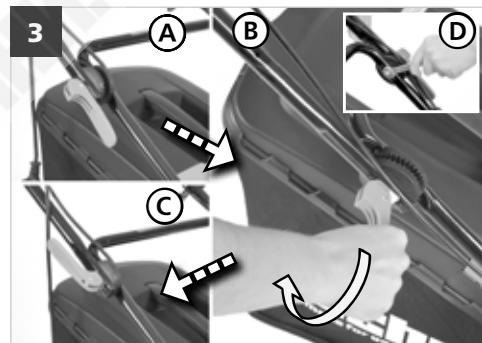
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

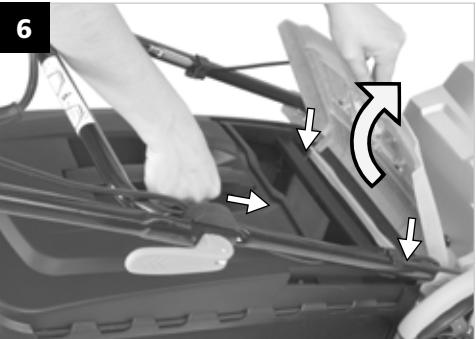


| | BG | DE | CS |
|-----|--|--|-------------------------------------|
| | SK | PL | HU |
| 1. | Дръжка | Führungsgriff | Rukojet' |
| | Rukoväť | Uchwyty | Fogantyú |
| 2. | Бутона за безопасност | Sicherheitssperre | Bezpečnostní tlačítko |
| | Bezpečnostné tlačidlo | Przycisk bezpieczeństwa | Biztonsági kapcsoló |
| 3. | Горната част на дръжката | Oberteil Führungsholm | Vrchní díl rukojeti |
| | Vrchný diel rukoväte | Górna część rękojeści | Fogantyú felső része |
| 4. | Освобождаване на напрежението на удължителен кабел | Zugentlastung für das Netzkabel | Odležení tahu prodlužovacího kabelu |
| | Odlahčenie tahu predĺžovacieho kabla | Odciazenie ciagu kabla | Hosszabbító vezeték rögzítő |
| 5. | Заключващ лост | Schnellspanner der Griffhöhenverstellung | Zajistovací páčka |
| | Zaistovacia páčka | Dźwignia zabezpieczająca | Rögzítőkar |
| 6. | Индикатор за ниво | Anzeigeklappe für den Füllstand des Korbes | Signalizační klapka plnosti koše |
| | Signalizačná klapka plnosti koša | Klapa sygnalizująca zapełnienie kosza | Telítettségjelző |
| 7. | Захранващ кабел | Netzkabel | Přívodní elektrický kabel |
| | Prívodný elektrický kábel | Przewód zasilający | Hálózati vezeték |
| 8. | Чувал за трева | Grasfangkorb | Sběrný koš |
| | Zberny vak | Kosz zbierający | Fűgyűjtő kosár |
| 9. | Лост за регулиране на височината | Höhenverstellung | Páčka pro nastavení výšky |
| | Páčka pre nastavenie výšky | Dźwignia do regulacji wysokości | Vágásáig magasság beállító |
| 10. | Колело | Rad | Kolo |
| | Koliesko | Koło | Kerék |
| 11. | Страничен капак | Seitenklappe | Klapka bočního výhodu |
| | Klapka bočného vyhadzovania | Klapa bocznego wyrzutu | Oldalkidobó fedél |
| 12. | Дръжка за превключване | Schalthebel | Páka spínače |
| | Páka spínača | Dźwignia złącznika | Kapcsoló kar |
| 13. | Лост за управление на самозадвижването * | Bedienhebel Radantrieb* | Páka pojedzu * |
| | Páka pojazdu * | Dźwignia pojazdu * | Kerékmeghajtás vezérlőkar * |
| 14. | Долната част на дръжката | Unterteil Führungsholm | Spodní díl rukojeti |
| | Spodný diel rukoväte | Dolna część rękojeści | Fogantyú alsó része |
| 15. | Скоба за кабел | Kabelklemme | Svorka kabelu |
| | Svorka kabla | Zacisk kabla | Kábelbilincs |
| 16. | Заден капак | Heckklappe | Zadní kryt |
| | Zadný kryt | Tylna osłona (deflektor) | Hátsós burkolat |

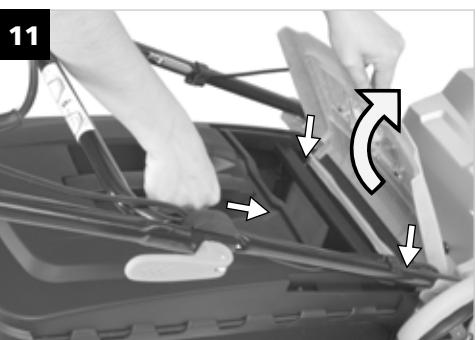
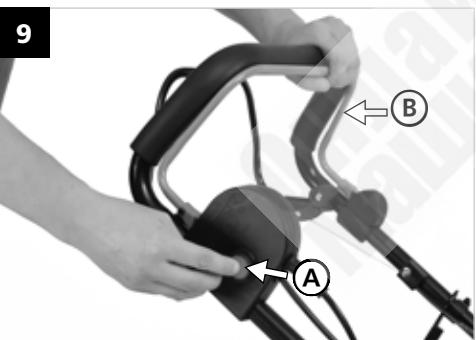
| BG | DE | CS | |
|--|---|---|--|
| SK | PL | HU | |
| 17. | Kапак на мотора Kryt motora | Motorgehäuse Osłona silnika | Kryt motoru Motor burkolat |
| 18. | Дръжка за носене Madlo na prenášanie | Tragegriff Uchwyt do przenoszenia | Madlo na přenášení Fogantyú a mozgatáshoz |
| 19. | Мулчиращ клин Mulčovací klin | Mulch-Keil Klin (ściółkowania) mulczowania | Mulčovací klín Mulcsozó ék |
| 20. | Изпускателен канал Kryt bočného vyhadzovania | Seitenauswurf Pokrywa bocznego wyrzutu | Kryt bočního výhodu Oldalkidobó takaró |
| * * само HECHT 1805 S iba HECHT 1805 S | nur HECHT 1805 S tylko HECHT 1805 S | pouze HECHT 1805 S csak a HECHT 1805 S-nél | |

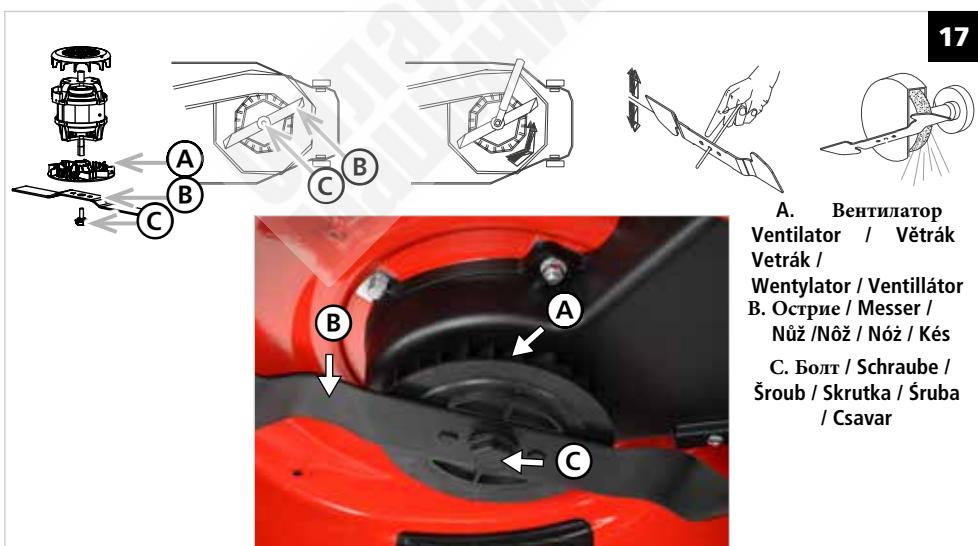
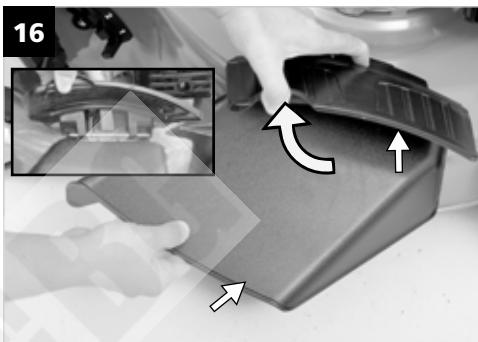
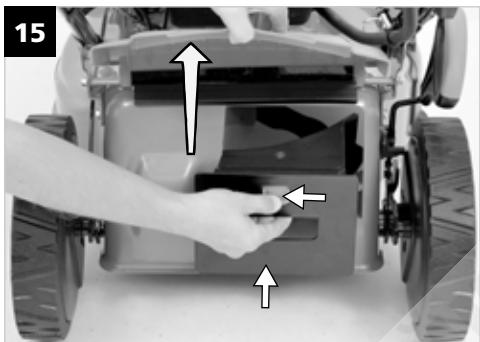
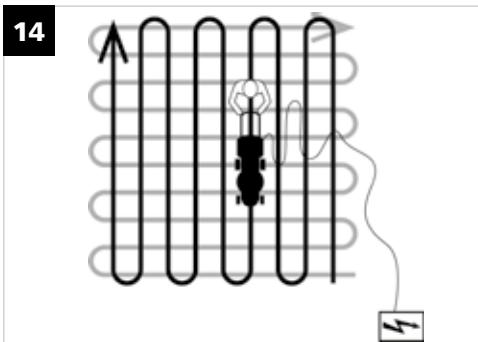
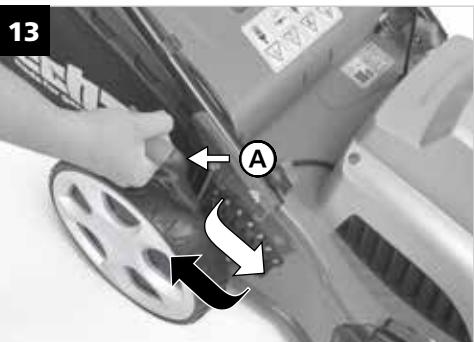
**ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**





- | | |
|----|--|
| A. | Дръжка за превключване / Schalterhebel / Páka spínače / Dźwignia złącznika / Kapcsoló kar |
| B. | Бутона за безопасност / Sicherheitssperre / Bezpečnostní tlačítko / Bezpečnostné tlačidlo / Przycisk bezpieczeństwa / Biztonsági kapcsoló |
| C. | Лост за управление на самостоятелно задвижване (само HECHT 1805 S) / Bedienhebel Radantrieb (nur HECHT 1805 S) / Páka pojazdu (pouze HECHT 1805 S) / Páka pojazdu (iba HECHT 1805 S) / Dźwignia pojazdu (tylko HECHT 1805 S) / Kerékmeghajtás vezérlőkar (csak a HECHT 1805 S-nél) |
| D. | Светлинен индикатор / Kontrolleuchte / Kontrolka / Kontrolka / Lampa kontrolna / Jelzőfénny |





СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

| BG | DE | CS |
|--|---|---|
| SK | PL | HU |
| <p>Продуктът трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност върху поставените етикети към продукта посочва вида на опасността и ви напомня за превентивни предизвикателства. Правилното тълкуване на тези символи ще направи продукта по-безопасен и лесен за използване. Проучете следната таблица и научете тяхното значение.</p> | <p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p> | <p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečenstva a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a jednoduchší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p> |
| <p>Produkt musí byť prevádzkovany s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a priopomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p> | <p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrzością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia bezpieczeństwie i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p> | <p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p> |
| <p>Стикерите и етикетите за безопасност са неразделна част от продукта. Затова при никакви обстоятелства не трябва да се премахват; ги поддържаше видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат.</p> | <p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein un trennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p> | <p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p> |
| <p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolnosti neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p> | <p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnić ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp ją nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p> | <p>A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körmények között nem szabad eltávolítani, láthatónak és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p> |
| | <p>Общ предупредителен знак</p> | <p>Allgemeines Warnzeichen</p> |
| <p>Všeobecné výstražné znamenie</p> | <p>Ogólny znak ostrzegawczy</p> | <p>Általános figyelmeztető jelzések</p> |

| BG | DE | CS | |
|----|--|---|---|
| SK | PL | HU | |
| | Прочетете ръководството с инструкции. | Lesen Sie die Betriebsanleitung | Čtěte návod na použití. |
| | Čítajte návod na obsluhu. Внимание! Опасно напрежение! Позор! Nebezpečné napätie! | Proszę przeczytać instrukcję obsługi. Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie! | Olvassa el a használati útmutatót! Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség! |
| | Използвайте защита за очите и ушите. Пoužívajte ochranu očí a sluchu! | Augen- und Gehörschutz benutzen Stosować środki ochrony oczu i uszu! | Používejte ochranu očí a sluchu! Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. |
| | Риск от нараняване с изхвърлени части. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami. | Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuonymi częściami. | Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély. |
| | Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti. | Halten Sie andere Personen und Haustiere in einem sicherem Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości. | Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban. |
| | Предупреждение: Риск от нараняване на ръцете и краката. Upozornenie: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh. | Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen. Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg. | Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye! |
| | Дръжте краката и ръцете далеч! Nohy a ruky držte mimo dosah rotujúcich častí. | Verletzungsgefahr! Halten Sie Hände und Füße fern. Ręce i nogi trzymać poza zasięgiem kosiarki. | Ruce a nohy držte mimo dosah sekačky. A kezeit és lábat tartsa kellően távol. |
| | Преди настройка и почистване, в случај на опитане или повреда на съвръзващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела. | Vor dem Einstellen oder Reinigen, bei Beschädigung des Stromkabels oder Steckenbleiben ist der Motor auszuschalten und der Netzstecker herauszuziehen. | Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. |
| | Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začiatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytienia či poškodenia sietového prípojného kábla. | Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową. | Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérlülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból. |
| | Опасност от нараняване от въртящи се части. Riziko zranenia rotujúcimi dielmi. | Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części. | Riziko zranení rotujícimi díly. Forgó alkatrészek által okozott sérlülések veszélye. |

| BG | DE | CS | |
|----|--|--|---|
| SK | PL | HU | |
| | Osvobodете ръкохватката за управление на спирачката, за да спрете двигателя. | Durch Loslassen des Bremsbügels halten Sie den Motor an. | Uvolněním držadla ovládání brzdy zastavíte motor. |
| | Uvoľnením držadla ovládania brzdy zastavíte motor. | Poprzedz zwolnieniu rękojeści sterowania hamulca dojdzie do zatrzymania silnika. | Endedje el a fékvezérlő kart a gép megállításához |
| | Хванете дръжката за управление на самостоятелно задвижване, за да активирате задвижването. | Ziehen Sie den Selbstfahrer-Steuerhebel, um den Radantrieb einzuschalten. | Pro zapnutí pojezdu je nutné přitáhnout páku k rukojeti. |
| | Pre zapnutie pojazdu je nutné pritiahnúť páku k rukováti. | W celu włączenia przesuwu trzeba podciągnąć dźwignię do rękojeści. | Fogja be/húzza be kerékmeghajtás vezéről kart az önjáró funkció elindításához |
| | Мощност на двигателя | Leistungsaufnahme des Motors | Příkon motoru |
| | Príkon motora | Pobór mocy silnika | Motor teljesítményfelvétele |
| | Волтаж | Spannung | Napětí |
| | Napätie | Napięcie | Feszültség |
| | Тегло | Gewicht | Hmotnost |
| | Hmotnosť | Masa | Tömeg |
| | Работна ширина | Arbeitsbreite | Šířka záběru |
| | Šírka záberu | Szerokość zasięgu | Nyírasi szélesség |
| | Макс. скорост на острято | Max. Messerdrehzahl | Max. otáčky nože |
| | Max. otáčky noža | Max. prędkość noża | Vágókések maximális fordulatszáma |
| | Клас на защита II | Schutzklasse II | Třída ochrany II |
| | Trieda ochrany II | Klasa zabezpieczenia II | Védelmi osztály II |
| | Зашита от проникване | Schutzart | Stupeň krytí |
| | Stupeň krytie | Stopień ochrony | Védelettségi fokozat |
| | Гарантирано ниво на звукова мощност | Garantierter Niveau der akustischen | Garantovaná hladina akustického výkonu |
| | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Garantált hangteljesítményszint |
| | Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци. | Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. | Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. |
| | Elektrické přístroje nepatria do domového odpadu. | Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów byтовych. | Az elektromos készüléket a háztartási hulladékot közé dobni tilos. |
| | Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. | Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen. | Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. |
| | Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU. | Produkt jest zgodny z normami UE. | A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak. |
| | Идентификационен номер на артикул | Identifikation Artikelnummer | Identifikační číslo výrobku |
| | Identifikačné číslo výrobku | Identyfikacja numeru artykułu | Termék egyedi azonosítója |

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

| BG | DE | CS | |
|--|--|--|------------------------------|
| SK | PL | HU | |
| HECHT 1805 S / HECHT 1846 | | | |
| Номинално напрежение | Niederspannung | Jmenovité napětí | AC 230 V |
| Menovité napätie | Napięcie znamionowe | Névleges feszültség | 50 Hz |
| Мощност на двигателя | Leistungsaufnahme des Motors | Příkon motoru | 1800 W |
| Príkon motora | Pobór mocy silnika | Motor teljesítményfelvétele | |
| Клас на защита | Schutzklasse | Třída ochrany | II |
| Trieda ochrany | Klasa zabezpieczenia | Védelmi osztály | |
| Зашита от проникване | IP Schutzzart | Stupeň krytí | IPX4 |
| Stupeň krytia | Stopień ochrony | A védettség mértéke | |
| Макс. скорост на острието | Max. Messerdrehzahl | Max. otáčky nože | 2900 min⁻¹ |
| Max. otáčky noža | Max. prędkość obrotowa noża | Vágókések maximális fordulatszáma | |
| Работна ширина | Schnittbreite | Pracovní šířka | 460 mm |
| Pracovná šírka | Szerokość robocza | Kapálási szélesség | |
| Капацитет на коша за трева според ЕК 9 | Grasfang-kapazität gemäß EK 9 | Kapacita sběrného koše dle EK 9 | 60 l |
| Kapacita zberného koša podľa EK 9 | Pojemność kosza zbierającego w zależności EK 9 | Fűgyűjtő kosár kapacitása EK 9 alapján | |
| Диапазон на регулиране на височината | Bereich der Höhenverstellung | Rozpětí nastavení výšky | 25 - 75 mm |
| Rozpätie nastavenia výšky | Rozmiar ustawienia wysokości | Vágási magasság állítás tartománya | |
| Възможност за регулиране на височината | Anzahl der Höheneinstellungen | Možnosti nastavení výšky | 7 |
| Možnosti nastavenia výšky | Stopnie ustawienia wysokości | Vágási magasság állítási fokozatok | |
| Предни / задни колела | Vorder- / Hinterräder | Přední / zadní kola | Ø 8" / 11" |
| Predné / zadné kolesá | Przednie / tylne koła | Első / hátsó kerekek | |
| Въртящ момент на винта на острието | Anzugsmoment des Messers | Kroutivý moment utažení nože | 25 Nm |
| Krútiivý moment utiahnutia noža | Moment dokrúcania šruba noža | Vágókés forgatónyomatéka | |
| Условия на работа | Betriebsbedingungen | Provozní podmínky | 0°C - +32°C |
| Prevádzkové podmienky | Warunki użytkowania | Működési hőmérséklet | |
| HECHT 1805 S | | | |
| Самозадвижване | Radantrieb | Pojezd | ✓ |
| Pojazd | Samoprzesuwny | Önjáró | |

| BG | DE | CS | |
|--|--|--|---|
| SK | PL | HU | |
| Земна скорост | Vortriebs-Geschwindigkeit | Rychlosť pojezdu | |
| Rýchlosť pojazdu | Prędkość jazdy | Sebesség | 3,6 km/h |
| Максимална препоръчителна площ за редовно косене | Max. Empfohlene Mähfläche für regelmäßige Mahd | Doporučená maximální plocha pro pravidelné sečení | |
| Doporučená maximálna plocha pre pravidelné kosenie | Max. zalecana powierzchnia pracy do regularnego koszenia | Javasolt maximális vágási terület rendszeres nyíráskor | 1200 m ² |
| Тегло | Gewicht | Hmotnost | |
| Hmotnosť | Masa | Tömeg | 31,2 kg |
| Вибрации на дръжката | Schwingungen am Handgriff | Vibrace na rukojeti | |
| Vibrácie na rukoväti | Wibracje na uchwycie | Vibráció a markolaton | 1,096 m/s ² , K = 1,5 m/s ² |

HECHT 1846

| | | | |
|--|--|--|--|
| Самозадвижване | Radantrieb | Pojезд | |
| Pojazd | Samopresuwny | Önjáró | X |
| Максимална препоръчителна площ за редовно косене | Max. Empfohlene Mähfläche für regelmäßige Mahd | Doporučená maximální plocha pro pravidelné sečení | |
| Doporučená maximálna plocha pre pravidelné kosenie | Max. zalecana powierzchnia pracy do regularnego koszenia | Javasolt maximális vágási terület rendszeres nyíráskor | 1000 m ² |
| Тегло | Gewicht | Hmotnost | |
| Hmotnosť | Masa | Tömeg | 28,5 kg |
| Вибрации на дръжката | Schwingungen am Handgriff | Vibrace na rukojeti | |
| Vibrácie na rukoväti | Wibracje na uchwycie | Vibráció a markolaton | 1,09 m/s ² , K = 1,5 m/s ² |

БГ Декларираниите общи стойности на вибрации и стойности на шумови емисии са определени с помощта на стандартизиран метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Декларираниите общи стойности на вибрациите и стойностите на шумовите емисии могат да се използват за предварително определяне на експозицията.

ВНИМАНИЕ

- емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на инструмента може да се различават от деклариранныте стойности в зависимост от начина на използване на инструмента, особено от вида на обработвателният детайл.
- трябва да се специфицират мерки за безопасност, за да се защити операторът във основа на оценка на експозицията при действителни условия на употреба (като се вземат предвид всички части от работния цикъл), като времето, когато инструментът е изключен и не се използва, с изключение на началния час).

DE Der deklarierte Gesamt vibrationswert (die Werte) und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfungsmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden.

Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

WARNING

- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstückes.
- es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).

SK Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hľuku sa zmenila v súlade so standardnou zkúšobnou metódou a smie sa použiť pre porovnanie jednoho náradia s ďiným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hľuku sa smie také použiť k priebežnému stanoveniu expozície.

VÝSTRAHA

- emise vibracii a hľuku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký je opracovává druh obrobku.
- je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí využíváno a kdy běží například kromě času spuštění).

SK Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hľuku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s ďiným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hľuku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

VÝSTRAHA

- emisia vibrácií a hľuku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže lišiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozicie v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie využívané a keď běží například, okrem času spuštění).

BG**SK****DE****PL****CS****HU**

P Deklarowana łączna wartość (wartość) wibracji i deklarowana wartość (wartość) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym.

Deklarowana łączna wartość (wartość) wibracji i deklarowana wartość (wartość) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia.

OSTRZEŻENIE

- emisja wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przed wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.
- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy prace bez obciążenia oprócz czasu uruchomie).

HU A feltüntetett teljes rezgésteret és a deklárt zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mértek, és felhasználható az egyes elektromos készszerszámok egymással való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésteret és a deklárt zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

FIGYELMEZETÉS!

- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során elterhet a deklárt értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagtól.
- a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelme kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).

BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и за възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството, без предварително уведомление. / **D** Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / **C** Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkcií zařízení bez předchozího upozornění. / **HU** Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické změny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zařízenia bez predchádzajúceho upozornenia. / **PL** Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych nie wpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / **A** A gyártó fenntartja a jogot a nyomdalhibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz általában paramétereit és működését.



! **WARNING!** Моля, прочетете инструкцията за експлоатация! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Обърнете специално внимание на подчертаните инструкции, които посочват следните рискове:

! **WARNING!** Сигнална дума (етикет с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

! **CAUTION!** Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или щети на машината или имущество.

! | Важно съобщение.

i | Забележка: Предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

| | |
|--|-----------|
| ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА..... | 4 |
| ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО..... | 6 |
| СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ..... | 9 |
| СПЕЦИФИКАЦИИ..... | 13 |
| УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ..... | 16 |
| ОБУЧЕНИЕ..... | 17 |
| ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ..... | 18 |
| ПОДГОТОВКА..... | 18 |
| ЕКСПЛОАТАЦИЯ..... | 19 |
| ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ..... | 20 |
| ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ..... | 21 |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ..... | 21 |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ..... | 22 |
| ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА..... | 23 |
| РАЗОПАКОВАНЕ..... | 23 |
| МОНТАЖ | 23 |
| ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА..... | 24 |
| ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ..... | 24 |
| СТАРТИРАНЕ..... | 24 |
| ДРЪЖКА НА СПИРАЧКАТА..... | 25 |
| СПИРАНЕ НА МОТОРА..... | 25 |
| УПРАВЛЕНИЕ НА ДВИЖЕНИЕТО САМО HECHT 1805 S | 25 |
| ТРЕВОСЪБИРАЧ..... | 26 |
| ПАЛУБА..... | 26 |
| ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА | 26 |
| ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ | 26 |
| ФУНКЦИЯ 5 В 1 / 4 В 1..... | 27 |
| КОСАЧКА ЗА МУЛЧИРАНЕ..... | 27 |
| КОСАЧКА СЪС СТРАНИЧНО ИЗХВЪРЛЯНЕ..... | 28 |
| КОСЕНЕ С ЧУВАЛА ЗА ТРЕВА..... | 28 |
| ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ..... | 28 |
| ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ НА МАШИНАТА..... | 29 |
| ПОЧИСТВАНЕ..... | 29 |

| | |
|--|-----------|
| ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ..... | 30 |
| РЕЖЕЩ НОЖ..... | 30 |
| КЛИНОВ РЕМЪК САМОХОДНА СИСТЕМА..... | 31 |
| СЪХРАНЕНИЕ..... | 31 |
| ТРАНСПОРТ..... | 32 |
| ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ..... | 32 |
| СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ..... | 32 |
| ИЗХВЪРЛЯНЕ..... | 33 |
| ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА..... | 33 |
| ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ..... | 139 |
| ПОТВЪРДДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО..... | 143 |
| РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ..... | 144 |

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ



WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- да косите третирваната морава на домашната градина.
- за лична употреба, т.е. за използване в домашна и градинска среда. лично използване на косачката за трева се отнася за годишно работно време, което обикновено не надвишава това от 50 работни часа, през което време машината се използва предимно за поддръжка на малки жилищни тревни площи и домашни/хоби градини. машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански/горски приложения.
- според съответните описание и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация. всяка друга употреба не е предназначение.

В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за подрязване на храсти, живи плетове и храсти, за рязане или раздробяване на увивни растения или тревни площи на покривни градини или в балконски кутии или за почистване на пешеходни пътеки, нито трябва да се използва използва се като хеликоптер за раздробяване на резини от дървата или жив плет. освен това косачката не трябва да се използва като култиватор или за изравняване на неравни терени, напр. къртичини.

Маркирайте предметите и неподвижните препятствия, които не се виждат под тревата и не могат да бъдат премахнати (корени, пънове, камъни и др.). дръжте маркираните места на достатъчно разстояние, така че острите да не може да влезе в контакт с тези предмети и препятствия по време на работа. По същата причина подравнете малките неравности на терена (къртичини, канали на гуми, пропадания и т.н.), в които могат да паднат колелата на косачката.

- !** Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка вина отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел. Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

- !** Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.
Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

- Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

- !** Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

! CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спре и да изключи контролите.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Изключете продукта от захранването, ако не го използвате, преди да започнете да го ремонтирате и ако трябва да смените аксесоарите.
- Уверете се, че когато включвате в контакт, превключвателят е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито и обозначен като такъв.
- Внимавайте какво правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервис за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният ключ не позволява включването или изключването му.

⚠ WARNING!

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими за него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части трябва да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

ПОДГОТОВКА

- Винаги носете работни обувки и дълги панталони, докато работите с машината. Не работете с машината боси или в отворени сандали. Не носете дрехи, които имат свободни части или висящи връзки или вратоворъзки.
- Винаги използвайте ефективна защита на ушите и предпазни очила.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само върху безопасна повърхност.
- Преди употреба винаги проверявайте визуално дали острите места, болтовете на острите и възлите на острите не са износени или повредени. Сменете целия комплект износени или повредени части, за да поддържате баланс. Сменете повредените или нечетливи етикети.
- Преди употреба проверете захранването и удължителния кабел за признания на повреда или стареене. Ако захранването се повреди по време на употреба, незабавно изключете захранването. НЕ ДОКОСВАЙТЕ

ЗАХРАНВАНЕТО ПРЕДИ ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗАХРАНВАНЕТО. Не използвайте машината, ако консумативът е повреден или износен.

- Кабелният барабан се развива напълно преди употреба.
- Използвайте само удължители с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и съответно обозначени.

(i) | Забележка: Добре е удължителният кабел да е в отличителен цвят, за да не го пропускате, пресичате, прерязвате или спъвате в него.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ



CAUTION!

Тази машина може да реже ръце и крака, както и да хвърля предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

- Работете с машината само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Избягвайте да използвате машината върху мокра трева.
- Винаги се уверявайте, че имате стабилна позиция на склона.
- Винаги ходете, никога не бягайте.
- Работете напречно на склона, никога нагоре и надолу.
- Движете се изключително внимателно, ако промените посоката по склона.
- Не работете с машината на склонове, които са твърде стръмни.
- Бъдете особено внимателни, ако карате на заден ход или дърпате машината към себе си.
- Спрете ножа (остриетата), ако машината трябва да се наклони, когато преминавате над повърхност, различна от моравата, и когато машината се транспортира до или от мястото за косене.
- Никога не работете с машина, която има повредени защитни капаци или протектори или няма предпазни устройства, като дефлектори и/или кошница за събиране.
- Свържете внимателно двигателя в съответствие с инструкциите за експлоатация и стойте далеч от ножа (ножовете).
- Не накланяйте машината, когато двигателят е включен, освен ако машината не трябва да се накланя при стартиране. В този случай не го накланяйте повече от необходимото и повдигайте само частта, която е отдалечена от оператора.
- Не пускайте машината, когато стоите пред сондажа.
- Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под въртящи се части. Никога не стойте пред сондажа.
- Не носете машината, докато двигателят работи.
- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали всички предпазители за стартиране и контроли, изискващи присъствие на оператор, са напълно функционални (напр. предпазен лост за спиране на двигателя).
- От съображения за безопасност машината не може да се използва като задвижващо устройство за други работни инструменти или комплекти инструменти от всянакъв вид.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачката близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колело е над ръба на скала или канавка, или ако ръбът се провали.
- Косачката не трябва да работи без нито целия кош за събиране на трева, нито самозатварящия се предпазител на изпускателния отвор. Дръжте се далеч от отвора за изхвърляне през цялото време.
- Винаги поддържайте отвора за изхвърляне на трева чист и чист. Отстранявайте нарязвания материал само когато оборудването е спряно.
- Безопасното разстояние, създадено от дългата дръжка, трябва да се поддържа през цялото време.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.

- Спрете машината и извадете щепсела от контакта (и отстраниете заключващото устройство, ако има такова). Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно.
- когато напуснете машината,
- преди почистване на запущен канал,
- преди проверка, почистване или работа по машината,
- след преминаване над чужд предмет. Уверете се, че машината не е повредена и я поправете, преди да рестартирате и работите;
- Ако машината започне да вибрира прекомерно (проверете незабавно)
- потърсете щети,
- подмяна или ремонт на всички повредени части,
- проверете дали всички разхлабени части са затегнати.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

(i) Забележка: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на специални служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ.

! | Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не нанасяйте мехлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появият някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от където и да било другаде да се наблегне на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В последствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатият по гръб, наведете главата им и изгъннете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта, прекъснете захранването и се отдалечете на безопасно място.
- За да потушите огъня, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на продукта (индиректен контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на продукта, например опасности, причинени от нездравословна позиция на тялото или прекомерно претоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка-рамо, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочекано стартиране, неочекано превишаване на оборотите на двигател, причинени от дефект / повреда на системата за управление, се отнасят до дефекти от дръжката и разположението на водачите.
- Опасностите, причинени от неочекано за спиране на продукта при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
- Опасности, причинени от снимане на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от порязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречената „болест на белия пръст“).

⚠ WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употреба със своя лекар и производителя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки за безопасност по време на употреба, включително следните, за да се намали рисъкът от пожар, токов удар и нараняване на хора.

⚠ WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на консумата, тя трябва да бъде заменена от оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

⚠ WARNING!

Следете къде имате удължителен кабел. Повредата на удължителния кабел или кабелите може да доведе до сериозен токов удар, а в по-добрая случай може да настъпи само материална щета.

i | Забележка: Добре е удължителният кабел да е в отличителен цвят, за да не го пропускате, пресичате, прерязвате или спъвате в него.

- Защитете се от токов удар.
- Защитете захранващия и удължителния кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове. Когато изключвате, не дърпайте кабела.
- Не излагайте на дъжд и не използвайте във влажни или мокри условия.
- Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
- Никога не пипайте захранващия кабел и не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.
- Изключете щепсела от контакта, преди да правите каквито и да е настройки, обслужване, проверка на състоянието, поддръжка, работа.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаки на повреда или стареене.
- Избягвайте случайно стартиране.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и етикетирани съответно.
- Барабанът с кабела се развива напълно преди употреба.
- Предотвратете спонтанното падане на малки предмети в продукта.
- Не използвайте, ако превключвателят не осигурява безпроблемно включване и изключване.
- Никога не използвайте груба сила.
- Конструкцията е изпълнена в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се прилагат за нея.
- Изключете захранването (например като извадите щепсела от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор;
 - Преди премахване на блокирането;
 - Преди проверка, почистване или работа по машината;
 - След сблъсък в друг обект;
 - Винаги, когато машината започне да вибрира неоправдано;
 - При транспортиране.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ КЛАС II НА ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токова защита (RCD) с максимален 30 mA ток на изключване.

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте захранване с двойна изолация и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността на вилицата/етикета на машината. Необходимо е не само да се вземе предвид натоварването, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължители с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.
- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да бъде посочено на неговия етикет.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайна повреда на кабела.

ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Носете подходящо облекло на работа. Не носете широки дрехи или бижута, върхете косата си. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Носете одобрени предпазни средства за очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки в работата. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Винаги носете здрави обувки с непълзящи се подметки. Риск от нараняване на краката или риск от подхълзване върху мокра или хълзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра опора.
- По време на работа винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или с отворени обувки.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.), не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! | Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на косачка, 1x горна ръкохватка, 1x долната дръжка, 1x събирателен кош, 1x кабелна скоба (Hecht 1846) / 2x кабелна скоба (Hecht 1805 S), 1x мулчиращ клин, 1x изпускателен канал, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изиска сглобяване. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

МОНТАЖ

Косачката се доставя в несглобен вид. Пълният тласкач, кошът за трева и колелата трябва да бъдат сглобени преди да използвате косачката. Следвайте инструкциите за работа стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на машината.

СГЛАБЕМА ДРЪЖКА

1. Използвайте копчето с крилчатата гайка (фиг. 2A) и с шайба, за да фиксирате долното кормило в тялото на косачката (фиг. 2).
2. Повдигнете двата заключващи лоста, за да освободите горната част на кормилото за сгъване (фиг. 3A).

3. Натиснете заключващия лост, за да заключите кормилото (фиг. 3В) в работно положение (фиг. 4).

4. Евентуално регулирайте напрежението, като завъртите контрагайката с подходящ гаечен ключ (фиг. 3D).

5. Прикрепете кабела с помощта на кабелната скоба (фиг. 5).

РЕГУЛИРАНЕ ЗА ПОДХОДЯЩ ЪГЪЛ

1. Издърпайте отвора на заключващия лост.

2. Завъртете горната ръкохватка в центъра на зъбното колело за регулиране на ъгъла за подходяща настройка

ъгъл (фиг. 4) в обхвата – 20° до +20° (5 позиция: – 20°/-10°/0°/+10°/+20°).

3. Натиснете заключващия лост, за да свържете долната и горната дръжка.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА КОША ЗА ТРЕВА

1. За монтиране: Повдигнете задния капак и закачете коша за трева отзад на косачката (фиг. 6).

2. За да премахнете: хванете и повдигнете задния капак, свалете коша за трева.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

Винаги извършвайте визуална проверка, преди да използвате вашата косачка, за да сте сигурни, че режещият инструмент, задържащите болтове и кабелът не са износени или повредени.

Внимателно проверете цялата площ за косене и отстранете всички чужди тела.



WARNING!

Ножът започва да се върти веднага след стартиране на двигателя. Режещите елементи продължават да се върят известно време след изключване на двигателя.



CAUTION!

Свържете машината само към контакт с ревизия по европейски стандарти! Винаги използвайте удължителен кабел с напречно сечение, което съответства на входната мощност на устройството и дължината на кабела.

СТАРТИРАНЕ

1. Свържете щепселя към удължителен кабел. Прикрепете кабела към ограничителя на кабела (фиг. 7), като се уверите, че кабелът е достатъчен.

2. Когато косачката се включи, светлинният индикатор ще се включи (фиг. 8D).

3. За да се предотврати случайно включване на машината, косачката е оборудвана с предпазно заключване, което трябва да се натисне, преди да може да се активира ръкохватката за превключване. Натиснете предпазния бутон (фиг. 9A).

4. Застанете зад косачката, дръпнете дръжката на превключвателя (фиг. 9B) и я дръжте здраво. Моторът стартира. Освободете предпазния бутон.

5. Освободете дръжката на превключвателя, за да спрете бързо двигателя и ножа, ако е необходимо.



CAUTION!

Не докосвайте въртящото се острие.

- Стаптирайте двигателя внимателно според инструкциите и като частите на тялото, особено краката, са далече от ножа.
- Не накланяйте косачката, когато стаптирате двигателя. Стаптирайте косачката на равна повърхност, без висока трева или препятствия. Дръжте ръцете и краката далеч от въртящите се части. Не стаптирайте двигателя, когато стоите пред изпускателния отвор. По време на работа винаги дръжте здраво дръжката и дръжката на превключвателя с две ръце.

! Забележка: По време на работа, когато дръжката на превключвателя ще бъде освободена, моторът ще спре и по този начин косачката ще спре да работи.

! Започнете да косите възможно най-близо до електрическия контакт (фиг. 14). Винаги дръжте удължителния кабел върху частта от тревата, която вече е окосена. Никога не минавайте през удължителя с косачката.

ДРЪЖКА НА СПИРАЧКАТА

! CAUTION!

За да се избегне всяко неволно стаптиране на косачката, тя е оборудвана със спирачка на двигателя, която трябва да бъде дръпната назад, преди двигателят да може да бъде стаптиран. Когато лостът за управление на мотора ще бъде освободен, той трябва да се върне в първоначалното си положение, в който момент моторът автоматично се изключва.

- Спирачката е основен предпазен компонент на косачката. Използвайте лоста, за да спрете въртенето на двигателя и остирието. Когато пуснете лоста, моторът и остирието спират автоматично.
- Преди да започнете да косите, проверете лоста за стаптиране/стоп няколко пъти, за да сте сигурни, че работи правилно.
- Проверете дали спирачното въже може да работи гладко. Ако кабелът е прегънат или повреден, трябва да се смени.
- Времето за спиране зависи от състоянието и износването на спирачката. Ако спирачният лост не работи правилно, свържете се с оторизиран сервизен център.

! По време на работа винаги дръжте здраво дръжката и ръкохватката за управление на спирачката с две ръце. По време на работа, когато контролната ръкохватка за спиране ще бъде освободена, моторът ще спре и по този начин ще спре работата на косачката.

ЗА СПИРАНЕ НА МОТОРА

! WARNING!

Ножът продължава да се върти няколко секунди след изключване на двигателя.

1. Освободете дръжката на превключвателя, за да спрете двигателя и ножа.
2. Изключете захранващия кабел, за да предотвратите случайно стаптиране, докато оборудването е без надзор.

УПРАВЛЕНИЕ НА ДВИЖЕНИЕТО - САМО HECHT 1805 S

Хванете ръкохватката за управление на самозадвижването (фиг. 10A), косачката ще се придвижи напред автоматично (скорост на пътя - вижте спецификациите).

Освободете ръкохватката за управление на самозадвижването, докато косачката спре да се движи напред.



CAUTION!

Опасност - опасност от нараняване! Отстранявайте или монтирайте коша за трева само при изключен двигател и неподвижен нож.

1. Монтиране: Повдигнете задния капак и поставете коша за трева в държача (фиг. 11).
2. За да премахнете: хванете и повдигнете задния капак. Повдигнете коша за трева от държача и назад, за да го извадите.

Върху събирателния кош е поставен индикатор за ниво (фиг. 12). По време на косене индикаторът за ниво се избутва нагоре от въздушния поток. Ако кутията за събиране на трева е пълна, индикаторът за ниво докосва кутията. Изпразнете и почистете чувала за трева или коша за трева, уверете се, че е чист и се уверете, че мрежата му е вентилирана. Изпразването на уловителя преди напълване на максимум (при 50-70% съдържание) ще подобри събирането на трева.

! | ВАЖНО! Ако позицията на отвора на индикатора е много замърсена, индикаторът няма да се надуе - в този случай незабавно почистете позицията на отвора на индикатора.

ПАЛУБА

Долната страна на косачката трябва да се почиства след всяка употреба, за да се предотврати натрупането на окосена трева, листа, мръсотия или други вещества. Ако се остави тези остатъци да се натрупат, те ще предизвикат ръжда и корозия и може да попречат на правилната работа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА



CAUTION!

В никакъв случай не правете никакви настройки на косачката, без първо да спрете двигателя и да изключите захранващия кабел.

! | Всички колела трябва да бъдат настроени на еднаква височина.

Вашата косачка е оборудвана с централен лост за регулиране на височината.

1. Спрете косачката и изчакайте, докато ножът спре, преди да промените височината на косене на косачката.
2. За да промените височината, стиснете регулиращия лост (фиг. 13А) от двигателя, като се движите нагоре или надолу до избраната височина. Всички колела ще бъдат на една и съща височина.

ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ

! | Вашата косачка е проектирана да коси нормална жилищна трева с височина не повече от 250 mm.

- Започнете да косите възможно най-близо до контакта (фиг. 14). Винаги дръжте удължителния кабел върху частта от тревата, която вече е окосена. Никога не минавайте през удължителя с косачката.
- Използвайте остър режещ нож. Не косете мокра трева.
- Движете се само с работно темпо.

• Почистете моравата от отломки. Уверете се, че моравата е чиста от камъни, пръчки, тел или други чужди предмети, които могат да бъдат случайно изхвърлени от косачката или увити около въртящите се части. Това може да причини сериозно лично нараняване на оператора и други, както и повреда на имущество и околни предмети.

• Не косете мокра трева. За ефективно косене не косете мокра трева, защото тя има тенденция да залепва за долната страна на палубата, предотвратявайки правилното косене на окосената трева.

• Отрежете не повече от 1/3 от дължината на тревата.

• Скоростта на движение ще трябва да се регулира, така че изрезките да могат да бъдат разпръснати равномерно в моравата. За особено тежко косене в гъста трева може да се наложи да използвате една от най-бавните скорости, за да получите чисто и добре окосено косене. Когато косите дълга трева, може да се наложи да режете тревата на две минавания, като намалите острите с още 1/3 от дължината за второто рязане и може би режете по различен модел от този, който сте използвали първия път.

- Малкото припокриване на рязането при всяко минаване също ще помогне за почистването на изрезки, останали на моравата.
- Почистете долната част на палубата. Не забравяйте да почистите долната страна на режещия апарат след всяка употреба, за да избегнете натрупване на трева, което би попречило на правилното мулчирание.
- Косенето на листа също може да бъде от полза за вашата морава. Когато косите листата, се уверете, че са суhi и не лежат твърде дебело върху тревата. Не чакайте всички листа да отпаднат от дърветата, преди да косите.

CAUTION!

Ако ударите чужд предмет, спрете двигателa. Изключете захранващия кабел, внимателно проверете косачката за повреди и поправете повредата, преди да рестартирате и работите с косачката. Силните вибрации на косачката по време на работа са индикация за повреда (особено острите и вала). Косачката трябва да бъде незабавно прегледана и ремонтирана. Свържете се с оторизиран сервиз.

ФУНКЦИЯ 5 В 1 / 4 В 1

HECHT 1805 S = 5 в 1 = косене, самоходно, събиране на трева, мулчирание, странично изхвърляне HECHT 1846 = 4 в 1 = косене, събиране на трева, мулчирание, странично изхвърляне

Косачката може да се преустрои за други цели. От косачка за трева със задно загребване до косачка със странично изхвърляне или мулчираща косачка.

CAUTION!

Правете го само при спрял мотор и спряла фреза!

КОСАЧКА ЗА МУЛЧИРАНЕ

(тревата се коси на една работна стъпка, след това се нарязва на ситно и се връща на тревната ивица като естествен тор)

CAUTION!

Правете го само при спрял мотор и спряла фреза!

(фиг. 15)

1. Повдигнете задния капак и извадете торбата за събиране на трева.
2. Натиснете мулчирация клин в платформата.
3. Заключете мулчирация клин с бутона в отвора на платформата.
4. Спуснете отново задния капак.

- Използвайте остър режещ нож.
- Мулчрайте само суха трева, не се опитвайте да мулчирате мокра или влажна трева.
- Редовно почиствайте мулчирация клин, вътрешната страна на корпуса и косещия нож.
- Косете редовно, до 2 см (т.е. скъсете от около 4 см на 6 см).

КОСАЧКА СЪС СТРАНИЧНО ИЗХВЪРЛЯНЕ**CAUTION!**

Правете го само при спрял мотор и спряла фреза!

(фиг. 16)

1. Повдигнете задния капак и извадете торбата за събиране на трева.
2. Натиснете мулчирация клин в платформата.
3. Повдигнете страничната клапа за странично изпускане.
4. Монтирайте водача за изправяване за странично изправяване върху опорния щифт на страничния капак.
5. Спуснете страничната клапа - клапата лежи върху изпускателния канал.

КОСЕНЕ С ЧУВАЛА ЗА ТРЕВА**CAUTION!**

Правете го само при спрял мотор и спряла фреза!

1. За косене с торбата за събиране на трева отстраниете мулчирация клин и изпускателния канал за странично изхвърляне и монтирайте торбата за събиране на трева.
2. Премахване на мулчирация клин:
 - Повдигнете задния капак и отстраниете мулчирация клин с бутона.
3. Премахване на изпускателния водач за странично изпускане:
 - Повдигнете страничната клапа и отстраниете изпускателния канал.
 - Страницният капак автоматично затваря изпускателния отвор на корпуса посредством пружинна сила.
 - Редовно почиствайте страничната клапа и изпускателния отвор от остатъците от трева и полепналата мръсотия.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**CAUTION!**

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервис.

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа.

Неспазването правилно на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки в това ръководство на собственика.

⚠ WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, инспекция, смяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете запалителната свещ / изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Ако машината е оборудвана с ключ за задействане, извадете го.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ СЛЕДВАЩА ТОЧКА!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции върху машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- От съображения за безопасност сменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или изискват специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервис.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ НА МАШИНАТА

- Проверявайте често събирането на кошница за износване или повреда.
- За машини с множество остриета, не забравяйте, че въртенето на едно острие може да започне въртенето на други остриета.
- Винаги бъдете внимателни, когато регулирате машината, за да избегнете заклещване на пръсти между движещите се остриета и твърдите части на машината.
- Ако ремонтирате нож, имайте предвид, че дори и захранването да е изключено, ножовете все още могат да се движат.
- Проверявайте редовно острието за повреди.
- Проверявайте често коша за трева за износване или повреда.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. В никакъв случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

! | Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Не позволявайте дръжките да се замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

Това може да причини непоправима повреда на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химики.

3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да е напълно суха. След това металните части трябва да бъдат гресирани срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината. Потенциалните повреди на частите поради корозия не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.
6. След употреба почистете външната страна на машината, изпразнете коша за трева и го разплатете, за да отстраните тревата и другите отпадъци.
7. Почиствайте старательно косачката от трева и мръсотия след всяко косене. Почиствете особено зоната под шасито около ножа, тунела за изхвърляне към торбата за трева и пространството около скоростната кутия на оста на задното колело (само за самоходни косачки). Уверете се, че острието или неговият носач не са повредени. Освен това проверете визуално дали капакът на клиновия ремък в областта над острието не е разхлабен или по друг начин повреден.
8. Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
9. Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
10. Чистите колела, тревата могат да променят височината на косене.

! Винаги изпазвайте коша за трева и не оставяйте контейнери, пълни с окосена трева в помещението.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ

1. КОЛЕЛА Смажете сачмените лагери (ако има такива) във всяко колело поне веднъж сезон с леко масло.
2. УПРАВЛЕНИЕ НА НОЖА Смазвайте точките на въртене на ръкохватката за управление на острието и кабела на спирачката поне веднъж на сезон с леко масло. Управлението на острието трябва да работи свободно и в двете посоки.

РЕЖЕЩ НОЖ

! WARNING!

Уверете се, че сте извадили щепсела от електрическата мрежа, преди да работите с режещия нож, за да предотвратите случайно стартиране на двигателя. Защитете ръцете си, като използвате тежки ръкавици или парцал, за да хванете режещите остриета.

! CAUTION!

Периодично проверявайте адаптера за острието (ако има такъв) за пукнатини, особено ако ударите чужд предмет. Сменете, когато е необходимо, и проверете машината като цяло.

(фиг. 17)

1. За най-добри резултати острието ви трябва да е остро.
2. Наклонете вашата косачка.
3. Използвайте здрави ръкавици и дръжте острието здраво.

! Внимавайте да предотвратите заклещване на пръстите между движещите се ножове и неподвижните части на косачката.

4. Развийте закрепващия болт. Използвайте предоставения гаечен ключ, за да разхлабите и отстраните болта на острието. Болтът има типична дясна резба.

5. Отстранете острието.

6. Острието може да бъде наточено отново, като се отстрани и или се шлайфа, или изпили режещия ръб, като се държи възможно най-близо до оригиналната фаска. Изключително важно е всеки режещ ръб да получи еднакво количество шлифоване, за да се предотврати небалансирано острие. Неправилният баланс на острието ще доведе до прекомерна вибрация, причиняваща евентуална повреда на двигателя. Острието може да бъде тествано за баланс, например чрез балансиране върху отвертка с кръгъл вал. Отстранете метала от тежката страна чрез смилане, докато се балансира равномерно.

7. Поставете острието с номера на частта, обърнат настрани от адаптера. Подравнете шайбата върху острието и поставете шестостенния болт. Затегнете шестостенния болт до въртящия момент, посочен в Спецификациите.

! Когато сменяте острието, трябва да използвате оригиналното острие (за да поръчвате острието, моля, свържете се с вашия местен дилър или се обадете на нашата компания).

- За да осигурите безопасна работа на вашето устройство. ВСИЧКИ гайки и болтове трябва да се проверяват периодично за правилно затягане.
- След продължителна употреба, особено в условия на песъчлива почва, острието ще се износи и ще загуби част от оригиналната си форма. Ефективното рязане ще бъде намалено и острието трябва да се смени. Сменяйте само с одобрено фабрично резервно острие. Производителят не носи отговорност за възможна повреда в резултат на състояние на дисбаланс на острието. Когато сменяте острието, трябва да използвате оригиналното острие (за да поръчвате острието, моля, свържете се с вашия местен дилър или се обадете на нашата компания).



CAUTION!

Не докосвайте въртящото се острие.

КЛИНОВ РЕМЪК САМОХОДЕН СИСТЕМА

(само за самоходни косачки)

Клиновият ремък на самоходната система се намира в работната зона на косачката под капака над ножа. Ако шайбите на ремъка са запушени или пространството вътре в капака е задържано с остатъци от трева и друга мръсотия, клиновият ремък може да се пълзне надолу, капакът да се повреди, системата за самозадвижване да се повреди и т.н. Редовно визуално проверявайте дали капакът прилепва пътно и под него не се натрупва мръсотия и трева. Свалете капака и отстранете всички замърсявания от зоната под него в случай на силно запушване на това пространство. Винаги почиствайте покривалото, когато сваляте острието. Препоръчваме да го почиствате поне в рамките на годишните инспекции за поддръжка.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от мрежовия контакт, ако машината не се използва.
- Оставете машината да изстине преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.

- Покрийте модула с подходящ предпазен капак, който не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като покритие против прах. Непорестият капак ще улови влагата около машината, насырчавайки ръждата и корозията.

ТРАНСПОРТ

! При преместване на машината острите траява да бъдат освободени и режещият апарат да се повдигне възможно най-високо.

- Освободете острите траява, преди да пресечете повърхности, различни от трева.
- Внимавайте да не огънете или повредите ножа, когато бутате косачката през препятствия.

ТРАНСПОРТ НА РЕМАРКЕ

Изключете двигателя и извадете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или ударите машината по друг начин. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана спрещу припълзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



Не можете сами да коригирате нарушения, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с корективните мерки, описани по-долу, свържете се със специализиран сервиз, за предпочитане оторизиран сервизен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

| ПРОБЛЕМ | НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ |
|-----------------------------|--|
| Моторът не работи | Проверете захранващия кабел. Започнете на ниска трева или на вече окосена площ. Почистете изпускателния канал/корпуса – косещият нож трябва да се върти свободно. Коригирайте височината на косене. Карбоновите четки трябва да бъдат проверени/сменени от оторизиран сервизен център |
| Мощността на двигателя пада | Коригирайте височината на косене. Почистете изпускателния канал / корпуса Ножът за косене трябва да бъде презаточен/сменен в центъра за обслужване на клиенти. |
| Кошът за трева не е пълен | Коригирайте височината на косене. Оставете моравата да изсъхне. Ножът за косене трябва да бъде презаточен/сменен в центъра за обслужване на клиенти. Почистете решетката на коша за трева. Почистете изпускателния канал/корпуса. |

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвате устройството си от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството.

- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Съгласно Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, този продукт или части от него не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот.
- Осигурявайки правилното изхвърляне на този уред след края на експлоатационния му живот, вие ще помогнете за предотвратяване на всякакви отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат от неправилното изхвърляне на този уред.
- Неправилното изхвърляне на остатъчни масла, химикали, батерии, части от продукта (и други подобни) може да доведе до замърсяване на водни течения, отпадъчни води, въздух, почва и да има отрицателно въздействие не само върху околната среда, но и върху човешкото здраве.
- Винаги връщайте опаковката, аксесоарите, пълнителите и продукта за рециклиране.
- Свържете се с местните власти или събирателните площиадки за подробности.
- Услугите на HECHT могат да се използват и за изхвърляне на вашето старо електрическо и електронно оборудване. Ние ще извършим този процес за вас бесплатно.

(i) | Забележка: Неправилното изхвърляне може да бъде наказано според националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламирана. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износване на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори, лопатки, ремъци, колела, боудени).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоки, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.

- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
 - Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
 - За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
 - Информация за местата за сервис вижте на www.hecht.cz
 - Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителт на това оборудване и притежателт на техническата документация / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producenti niniejszego sprzętu i posiadacz dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларирате на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. /

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianymi dyrektywami harmonizującymi UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvöknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendleteknek és kormányzati rendletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Продукт / DE Produkt / CS Produkt / SK Produkt / PL Produkt / HU Termék

BG Електрическа косачка/ DE Elektro-mäher / CS Elektrická sekáčka / SK Elektrická kosačka / PL Kosiarka elektryczna / HU Elektromos fűnyírógép

BG Търговско наименование и вид / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1805 S

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

DYM1173C-3

BG Сериен номер/ DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

20220001 - 20229999; 20230001 - 20239999; 20240001 - 20249999

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие. /

DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / SK Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / HU A megfelelőséget garantálására a következő harmonizációs irányelvök # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 60335-1+A2; EN 60335-2-77; EN 62233 # M8A 060822 1086 Rev. 01
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 61000-3-11:2019 # E8A 060822 1392 Rev. 00
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 180800055HZH-001 R2

BG Гарантирано ниво на звукова мощност/ DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA,d} = 95 dB (A)

BG Декларирана стойност на шумови емисии, съответстваща на EN ISO 4871 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / CS Deklarovaná hodnota emisíhluku odpovídající EN ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisiihluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

BG Измерено ниво на звука мощност / Несигурност KWA / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Unsicherheit KWA / SK Namárená hladina akustického výkonu / Nejistota KWA / PL Nameraná hladina akustického výkonu / Neistota KWA / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność KWA / HU Mért zajszint / Bizonytalanság KWA

L_{WA,m} = 93,5 dB (A) ; K=1,83 dB (A)

BG Ниво на емисионно звуково налягане A, LPA на работното място на оператора / Несигурност KPA / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / SK Hladina emisijního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / PL Hladina emisného akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Neistota KPA / PL Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

L_{PA} = 81,3dB (A) dB (A); K = 3 dB (A)

BG Стойността на шумовите емисии е определена чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744, ISO 6395. Процедурата, използвана за оценка на съответствието съгласно Директива 2000/14/EU, Приложение III, изменена от 2005/88/EO / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 6395 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Überereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang III geändert durch 2005/88 / EG, / SK Hodnota emisii hluku bola stanovená zkuskoum postupem dle EN ISO 3744, ISO 6395. Postup použitý pri posúvani shody podľa smernice 2000/14/EU, príloha III / PL Hodnota emisii hluku bola stanovená skúšobným postupom z roku 2005/88/ES, čl. 3744/ISO 6395/2005/88/EG, ktorým je na posúvanie shody podľa smernice 2000/14/ES, príloha III v platnom znení 2005/88/ES / HU Poziom emisii halusu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 6395. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik III z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / HU A zajkibocsátási érteket az EN ISO 3744, ISO 6395 Vizsgálói eljárással határozta meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv III mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # OR/005514/053; 70.403.12.237.23 Rev. 02

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / SK Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 Munich, Germany;
TÜVSÜDCertificationandTesting(China)Co.,Ltd.,NingboBranch,Building2, No.350,JinghuaRoad,JinghuaDream Space II, Gaoxin, District Ningbo, 315000, P.R.China;
TÜVSÜDCertificationandTesting(China)Co.,Ltd.ShanghaiBranch.3-13F, 151Heng TongRoad,Shanghai200070, P.R.China;

Intertek Testing Services Ltd.,Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd , High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.China

BG С настоящото потвърждаваме, че -тона продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, въвличането от употреба, определена от производителя - включи мерки за осигуряване на съответствието на всички изисквания на свидетелства с техническата документация и възможността на производителя да изпълнява обещанието / DE Potvrđujemo, že -tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používání bezpečné -sou přijata opatření k zabezpečení všech požadavek výrobků uvedených

trh s technickou dokumentací a požadavkami technických předpisů / SK Potvrdzujeme, že -tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvykľovej, popričiade výrobcom určeného používania bezpečné -sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczenie, że -tento produkt, definowany uvedonymi danymi, jest w zgodzie z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / DE In Prag am / SK V Praze dne / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

9. 9. 2022

BG Лицето, утвърдено да състави Декларацията за съответствие от името на производителя / DE Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / SK Osoba oprávněná vypracovať jménem výrobce Prohlášení o shodě / PL Osoba oprávněná vypracovať v mene výrobcu Vyhlášenie o zhode / HU Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / HU A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Tomáš Vremský

BG Дължност: Служител по сертифициране / DE Position: Zertifizierungsbeauftragter / SK Funkce: Certifikační referent / PL Funkcia: Certifikačný referent / HU Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / HU Beosztás: Minőségbiztosítási referens



HECHT
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za Mlynem 251/562, 147 00 Praha 4
DIČ: CZ 61461563, tel: 323 661 347

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / ES My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producent niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за гармонизиране на ЕС, както и на гармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsvorordnungen ist. / ES na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. /

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smeríc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvöknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Продукт / DE Produkt / ES Produkt / SK Produkt / PL Produkt / HU Termék

BG Електрическа косачка / DE Elektro-mäher / ES Elektrická sekačka / SK Elektrická kosačka / PL Kosiarka elektryczna / HU Elektromos fűnyírógép

BG Търговско наименование и вид / DE Handelsname und Typ / ES Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1846

BG Модел / DE Modell / ES Model / SK Model / PL Model / HU Modell

DYM1172-3

BG Серien номер / DE Seriennummer / ES Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999; 202400001 - 202499999

BG Следните директиви за гармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие. / DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / ES Na zaručení shody býly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / SK Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektwy harmonizujące # normy # certyfikaty: / HU A megfelelés garanciálására a következő harmonizációs irányelvök # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 60335-1+A2; EN 60335-2-77 # M8A 060822 1088
2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 61000-3-11:2019 # E8A 060822 1392 Rev. 00
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 180800055HZH-001 R2

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / ES Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

$$L_{WA,d} = 95 \text{ dB (A)}$$

BG Декларирана стойност на шумови емисии, съответстваща на EN ISO 4871 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / ES Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

BG Измерено ниво на звукова мощност / Несигурност KWA / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Unsicherheit KWA / ES Naměřená hladina akustického výkonu / Nejistota KWA / SK Nameraná hladina akustického výkonu / Neistota KWA / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność KWA / HU Mért zajszint / Bizonytalanság KWA

$$L_{WA,m} = 93,1 \text{ dB (A)} ; K=1,78 \text{ dB(A)}$$

BG Ниво на емисионно звуково налягане A, L_{PA} на работното място на оператора / Hесигурност KPA / **DE** Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L_{PA} auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / **C** Hladina emisného akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / **SK** Hladina emisného akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Neistota KPA / **PL** Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, L_{PA} na stanowisku operatora / Niepewność KPA / **HU** Kibocsátási hangnyomásszint, A, L_{PA} az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

L_{PA} = 82,7 dB (A) dB (A); K = 3 dB (A)

BG Стойността на шумовите емисии е определена чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744, ISO 6395. Процедурата, използвана за оценка на съответствието съгласно Директива 2000/14/EC, Приложение III, изменена от 2005/88/EO. **DE** Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 6395 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14/EG, Anhang III, geändert durch 2005/88/EG. **C** Hodnota emisii hluku bola stanovená zkušebním postupem dle EN ISO 3744, ISO 6395. Postup použitý pri posouzení shody podľa smernice 2000/14/ES je uvedený v prílohe III k platnej norme ISO 6395. Postup použitý na posudenie zhody zodnie by EN ISO 3744, ISO 6395. Stosowana SK Hodnota emisii hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, ISO 6395. Postup použitý na posudenie zhody zodnie by EN ISO 3744, ISO 6395. Stosowana PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 6395. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywy 2000/14/WE, załącznik III z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. **HU** A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, ISO 6395 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségenek a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv III mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # OR/005514/046; 70.403.11.126.15 Rev. 03; Notified Body 0036

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **C** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.China;
TÜV SÜD Certifikation and Testing (China) Co., Ltd. No. 10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100, P.R.China;
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Germany;
Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd, High&NewTechZone (Binjiang) Hangzhou, 310052, P.R.China

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите дани, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / **C** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je vzhodě na základní požadavky uvedené v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcom určeného používání bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení zhody všech výrobků uvedených na trhu s technickou dokumentací a požadavkami technických předpisů / **SK** Odsúvadzame, že - ten istý produkt, definovaný uvedenými údajmi, je vzhodne na základní požadavky uvedené v NV a TP a je pod warunkom zvyčajného užívania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciu a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczenie, że - niniejsze produkt, charakteryzujący się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznymi przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy:

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos;
- a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekekkel gyárt le.

BG В Прага на **DE** In Prag am / **C** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

9. 9. 2022

BG Лицето, утвърдено до състави Декларацията за съответствие от името на производителя / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **C** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávnená vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Tomáš Vremský

BG Должност: Служител по сертифициране / **DE** Position: Zertifizierungsbeauftragter / **C** Funkce: Certifikační referent / **SK** Funkcia: Certifikačný referent / **PL** Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási referens



**ПОТВЪРДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

| | |
|---|--|
| BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése * | |
| BG Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell * | |
| BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja * | |
| BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma * | |
| BG Дата на производство на батерията * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje * | |
| BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím * | |
| BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. | |
| CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálного autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. | |
| SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. | |
| PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. | |
| HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cégtől. A gép garanciális feltételeit elfogadom | |
| BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölti ki | |
| BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása | BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása * |

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZEŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG Извлечение от списък с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предупреждение. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

DE Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU Kivonat a pótalkatrész jegyzékbeli. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

| BG | DE | CS | HU | Номер на частта / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám |
|---------------------|---------------|----------|----|---|
| SK | PL | HU | | |
| HECHT 1805 S | | | | |
| Режещо острие | Schneidmesser | Žací nůž | | 26300248702 |
| Kosiaci nôž | Nóż do cięcia | Vágókés | | |
| HECHT 1846 | | | | |
| Режещо острие | Schneidmesser | Žací nůž | | 26300248702 |
| Kosiaci nôž | Nóż do cięcia | Vágókés | | |

www.hecht.cz

**IAN HECHT 1805 S: 907255
IAN HECHT 1846: 748503**

DG-1210022 V.2.1

Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de